

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

Escuela Profesional de Psicología



**Adaptación cultural al Quechua Collao y análisis psicométrico del
Cuestionario de Agresión (AQ) en adultos quechua hablantes de
Caracoto en Puno, 2025**

Tesis para obtener el Título Profesional de Psicólogo

Autor:

Klein Seleni Quispe Ayamamani

Edward Paul Andherson Nuñez Ahumada

Asesor:

Mg. Alcides Quispe Mamani

Juliaca, agosto de 2026

DECLARACIÓN JURADA DE ORIGINALIDAD DE TESIS

Yo, Mg. Alcides Quispe Mamani, docente de la Facultad de Ciencias de la salud, Escuela Profesional de Psicología, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que la presente investigación titulada: **"ADAPTACIÓN CULTURAL AL QUECHUA COLLAO Y ANÁLISIS PSICOMÉTRICO DEL CUESTIONARIO DE AGRESIÓN (AQ) EN ADULTOS QUECHUA HABLANTES DE CARACOTO EN PUNO, 2025"** de los autores **Klein Seleni Quispe Ayamamani** y **Edward Paul Andherson Nuñez Ahumada** tiene un índice de similitud de 8% verificable en el informe del programa Turnitin, y fue realizada en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

En tal sentido asumo la responsabilidad que corresponde ante cualquier falsedad u omisión de los documentos como la información aportada, firmo la presente declaración en la ciudad de Juliaca, a los 27 días del mes de agosto del año 2026.



Mg. Alcides Quispe Mamani

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS



En Puno, Juliaca, Villa Chullunquiani, a tres día(s) del mes de agosto del año 2024, siendo las 15:00 horas, se reunieron los miembros del jurado en la Universidad Peruana Unión Campus Juliaca, bajo la dirección del

(de la) presidente(a):

Mg. Rita Cordova Soncco, el (la) secretario(a): Mg. Kristel Raquel Hilaraca Mamani y los demás miembros: Dr. Noe Coila Jallahui y el (la) asesor(a) Mg. Alcides Quispe Mamani

con el propósito de administrar el acto académico de sustentación de la tesis titulado: Adaptación cultural al Quechua Collao y análisis psicométrico del Cuestionario de Agresión (AQ) en adultos quechua hablantes de Caracoto en Puno, 2025

de los (las) bachilleres:

- Klein Seleni Quispe Ayamamani
- Edward Paul Andheron Nuñez Ahumada
-

conducente a la obtención del título profesional de:

Psicólogos
(Denominación del Título Profesional)

El Presidente inició el acto académico de sustentación invitando al (a la) / a (los) (las) candidato(a)s hacer uso del tiempo determinado para su exposición. Concluida la exposición, el Presidente invitó a los demás miembros del jurado a efectuar las preguntas, y aclaraciones pertinentes, las cuales fueron absueltas por al (a la) / a (los) (las) candidato(a)s. Luego, se produjo un receso para las deliberaciones y la emisión del dictamen del jurado.

Posteriormente, el jurado procedió a dejar constancia escrita sobre la evaluación en la presente acta, con el dictamen siguiente:

Bachiller (a): Klein Seleni Quispe Ayamamani

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
<u>Aprobado</u>	<u>16</u>	<u>B</u>	<u>Bueno</u>	<u>Muy bueno</u>

Bachiller (b): Edward Paul Andheron Nuñez Ahumada

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	
<u>Aprobado</u>	<u>16</u>	<u>B</u>	<u>Bueno</u>	<u>Muy bueno</u>

Bachiller (c):

CALIFICACIÓN	ESCALAS			Mérito
	Vigesimal	Literal	Cualitativa	

(*) Ver parte posterior

Finalmente, el Presidente del jurado invitó al (a la) / a (los) (las) candidato(a)s a ponerse de pie, para recibir la evaluación final y concluir el acto académico de sustentación procediéndose a registrar las firmas respectivas.

[Firma]
Presidente/a

[Firma]
Asesoría

[Firma]
Bachiller (a)

Miembro

[Firma]
Bachiller (b)

[Firma]
Secretaría

[Firma]
Miembro

[Firma]
Bachiller (c)

ÍNDICE

Resumen	5
Abstract	5
Introducción	6
Metodología	7
Diseño metodológico.....	7
Participantes	7
Instrumentos	8
Procedimientos	9
Análisis de datos.....	10
Resultados	10
Evidencias de validez de contenido	10
Evidencias de validez basadas en la estructura interna mediante análisis factorial	12
Evidencias de validez basadas en el funcionamiento de los ítems mediante el modelo de Rasch del AQ-29	13
Discusión	14
Limitaciones y fortalezas	15
Conclusiones	15
Asuntos éticos	15
Referencias bibliográficas	16
Anexos.....	19

Adaptación cultural al Quechua Collao y análisis psicométrico del Cuestionario de Agresión (AQ) en adultos quechua hablantes de Caracoto en Puno, 2025

Cultural adaptation to Quechua Collao and psychometric analysis of the Aggression Questionnaire (AQ) in Quechua-speaking adults from Caracoto in Puno, 2025

Resumen

Introducción. La agresión constituye una manifestación de la conducta humana con amplia carga para la salud pública, cuya evaluación requiere instrumentos culturalmente adaptados en poblaciones históricamente subrepresentadas como los adultos quechua hablantes. **Objetivo.** Adaptar culturalmente al quechua Collao y analizar psicométricamente el Cuestionario de Agresión (AQ) en adultos quechua hablantes de Caracoto en Puno, 2025. **Metodología.** Se enmarcó en el enfoque cuantitativo, tipo de investigación instrumental y diseño transeccional. La muestra consistió en 634 adultos quechuahablantes del distrito de Caracoto, provincia de San Román, departamento de Puno en el año 2025. Se empleó el Cuestionario de Agresión (AQ) de Buss & Perry (1). **Resultados.** Se reportaron estimaciones satisfactorias de validez de contenido mediante el coeficiente V de Aiken ($V > .88$; IC95%), garantizando la relevancia, representatividad y claridad de los reactivos. Asimismo, la ejecución del análisis factorial confirmatorio (AFC) sustentó una estructura trifactorial de 12 ítems con índices de bondad de ajuste robustos ($CFI = .974$; $TLI = .967$; $RMSEA = .068$; $SRMR = .060$). De forma complementaria, el análisis bajo la Teoría de Respuesta al Ítem (TRI) respaldó el cumplimiento de los supuestos del modelo mediante un MADaQ3 de 0.0681 y una confiabilidad de separación de personas de .819. **Conclusión.** Se concluyó que el AQ-12 presenta evidencias de validez y fiabilidad óptimas para su estructura de tres factores.

Palabras clave: Cuestionario de Agresión, Propiedades psicométricas, Fiabilidad, Validez.

Abstract

Introduction. Aggression is a manifestation of human behavior with a broad public health burden, and its assessment requires culturally adapted instruments in historically underrepresented populations such as Quechua-speaking adults. **Objective.** To culturally adapt the Aggression Questionnaire (AQ) into Collao Quechua and to conduct a psychometric analysis of it among Quechua-speaking adults in Caracoto, Puno, in 2025. **Methodology.** This study employed a quantitative approach, instrumental research methodology, and a cross-sectional design. The sample consisted of 634 Quechua-speaking adults from the Puno region in 2025, using the Aggression Questionnaire (AQ) by Buss & Perry (1). **Results.** Satisfactory estimates of content validity were reported using Aiken's V coefficient ($V > .88$; 95% CI). Likewise, the confirmatory factor analysis (CFA) supported a three-factor structure of 12 items with robust fit indices ($CFI = .974$; $TLI = .967$; $RMSEA = .068$; $SRMR = .060$). Additionally, the analysis under Item Response Theory (IRT) supported the fulfillment of the model's assumptions with a MADaQ3 of 0.0681 and a person separation reliability of .819." **Conclusion.** It was concluded that the AQ-12 demonstrates optimal evidence of validity and reliability for its three-factor structure.

Keywords: Aggression Questionnaire, Psychometric properties, Reliability, Validity.